

Guests from Oversea

Kajo Nelles カヨ・ネレス		<p>ソーシャルワーカー、ダンスプロデューサー、著述家。卒業後まずソーシャルワーカーとして務めたが、1983年、<タンツフォルム・ケルン>と<フランクフルト・バレット>に所属する米国出身のアーティスト兼ソリスト、ジェームズ・ソーンダーズの導きでダンスの世界に入る。1984年、彼と共に「タンツプロジェクト・ケルン」を設立。</p> <p>2002年より、「ノルトライン＝ヴェストファーレン州国際ダンス見本市」のディレクター、2006年より、「ノルトライン＝ヴェストファーレン州ダンス事務局」のディレクターを務める。</p>
Director		
internationale tanzmesse nrw		
http://www.tanzmesse-nrw.com/ ドイツ		

Natalia Medina Santana ナタリア・メディナ・サンタナ		<p>2011年、マスダンサのディレクターとして16年目を迎える。マスダンサは世界各地から何百人もの出場申し込みが集まるスペインで最も重要視されている国際コンテンポラリーダンス・フェスティバルでカナリア諸島で開催されている。メディナは、その他、ユードイ・メニューイン財団に協力して、危険な環境にある子どもたちの芸術的才能の形成にも尽力している。2007年、レイ・ファン・カルロス大学(マドリッド)で舞台芸術修士号課程を修了。</p>
Director		
MASDANZA		
http://www.masdanza.com/ スペイン		

John Ashford ジョン・アシュフォード		<p>新進ダンスカンパニーの発掘・紹介を目的とした全ヨーロッパ34カ国を結ぶネットワーク事業 "Aerowaves" のディレクター。1997年に創設され、これまでに20都市で公演を開催、今年はリュブリャナ(スロヴェニア)で発足した年次フェスティバル "Spring Forward" で公演。1986年から2009年まで ザ・ブレイス(ロンドン)のシアターディレクターを務める。2002年、ダンスへの貢献によりCBE(大英帝国勲位三等)を授与される。</p>
Director		
Aerowaves dance across europe		
www.aerowaves.org 英国		

Zuzana Hájková ズザナ・ハイコヴァ		<p>パンスカー・ピストリツァ(スロバキア)で、<Štúdio tanca>(シュトゥーディオ・タンツァ)を創立。国内外のさまざまなアーティストや芸術団体と共演する経験豊富な振付家。</p> <p>ハイコヴァの作品は数多くの国際的舞台で公演されている。現在、ディレクターを務める<シュトゥーディオ・タンツァ>のアートアンサンブルを監督している。その他、共同設立した J. L. Bella Conservatory のダンス部門を指導。</p>
Studio tanca		
http://www.studiotanca.sk/ スロバキア		

Gregor Kamnikar グレゴール・カムニカル		<p>2000年から2002年までスロベニア・コンテンポラリー・ダンス・アソシエーションの代表を務める。2000年から2006年まで、ブルガリア人ディレクター、ペーター・トドロフ(Satores & Arepo Group www.prac.biz)と共に活動。アメリカ、カザフスタン、モンゴルで公演。2009年、コレクティヴ・フェデラツィアを他の2人のアーティストと共に設立。現在、J SKD(スロベニア共和国文化活動基金)の要請・助成により「Contemporary Dance Dummies」を執筆中。2011年出版予定。</p>
Federacija		
www.federacija.net スロベニア		

Roberto Casarotto ロベルト・カサロット		<p>パッサーノ・デル・グラッパ(イタリア)の"Centro per la Scena Contemporanea" および "Operaestate Festival Veneto" で、国際ダンスプロジェクトのディレクターを務める。ネットワーク "Aerowaves" のアソシエイト・ディレクター。プーリア公立劇場と協力して、イタリア南部のプーリア地域でダンスプロジェクトの国際化に取り組んでいる。ダンスメーカー達の流動性と研究機会を生み出すため、国際的ダンスプロジェクトの開発に積極的に尽力している。</p>
International Dance Projects Director		
Operaestate Festival Veneto		
www.federacija.net イタリア		

Guests from Oversea

Włodzimierz Kaczkowski カチュコヴスキ・ウオオデック		ダンスシアター “Zawirowania” (ワルシャワ) のシアターディレクター兼プロデューサー、翻訳家、シナリオライター、マネージャー。ワルシャワ演劇アカデミーの演劇理論と演出学部を卒業。2004年から毎年、ワルシャワで、フェスティバル・ダンスシアター ZAWIROWANIA を企画し、現在、コンテンポラリー・ステージ財団の会長を務めている。
President		
The Dance Theatre Festival Zawirowania		
www.federacija.net		
ポーランド		

Pirjetta Mulari ピルエッタ・ムラリ		2005年8月、「ダンス・インフォ・フィンランド」で国際分野のプロジェクトマネージャーとして務め始める。フィンランド・ダンスの輸出プロジェクトを初めとするダンスの国際的プロジェクトをコーディネートし、指揮するのが任務だった。2007年より「ダンス・インフォ・フィンランド」国際分野の常任マネージャーになる。国際的ダンスシーンの職務を通して、さまざまなワーキンググループのメンバーとなり、中でも“keöja”ワーキンググループにはその設立から関わっている。ヨーロッパの舞台芸術専門家ネットワーク構築を目的とした国際会議 IETM のイベントには積極的に参加し、“Aerowaves”ネットワークのフィンランド支部を担当している。2004年から2006年にかけて、「フィンランド・ダンス・マネージャー & プロデューサー協会」の初代会長を務めている。
Manager, International Affairs		
Dance Info Finland		
http://www.danceinfo.fi		
フィンランド		

Natasa Zavolovsek ナターサ・サヴォロフセク		“Exodos Ljubljana”のディレクター。“Exodos Ljubljana”は、1994年に設立された非営利民営劇場兼ダンスプロダクションセンター。これまで16年間にわたって、コンテンポラリーな舞台芸術のため、スロヴェニア最大の国際的フェスティバルを主催している。その他、若手振付家・ディレクターによる新作をプロデュースし、国内外における発表の場を手配している。ヨーロッパの舞台芸術専門家ネットワーク構築を目的とした国際会議 IETM、“Festival in Transition”ネットワーク、“Culture Action and the Civil Society Platform for Intercultural Dialogue”（「レインボープラットフォーム」として知られる）のメンバーであり、“Balkan Dance”プラットフォーム、“Moving Cake”プラットフォームの共同創設者である。
Exodos Ljubljana, festival for contemporary stage		
www.exodos.si		
スロベニア		

KWONG Wai-lap		20年を超える年月を芸術分野で過ごしており、これまでの経歴は以下のとおり。マカオ文化センター（プログラム & マーケティング・ディレクター）、ザ・シティ・コンテンポラリー・ダンス・カンパニー（ジェネラル・マネージャー）、アジア太平洋文化振興連盟（理事）、香港芸術發展局（演劇小委員会）、香港芸術祭（プログラム・コーディネーター）、アジア人民演劇祭（共同ディレクター）、星海演劇集団（副会長）、広州オペラハウス（顧問）、深圳 ICIF06（大中国マーケティング・コンサルタント）。2006年、上海で中国初のフリンジフェスティバルを創設し、それ以来、フリンジ上海のプログラム企画ディレクターを務めている。また、2004年から広東モダンダンスフェスティバル（毎年開催）のプログラムディレクターを務めている。
Program Director		
Guangdong Modern Dance Festival		
中国		

NAM Jeongho ナム・ジョンホ		1952年12月31日、キムチュン（韓国）で生まれる。10歳の時、初めてバレエと韓国ダンスを習う。梨花女子大学（ソウル）でモダンダンスの学士号、修士号を取得後、フランスでコンテンポラリーダンスに出会い、レンヌ第2大学（フランス）で DEA（博士課程準備課程）を修了。パリ在任時（1980-1981）、< Jean-Gaudin >カンパニーに所属。韓国に帰国後、慶星大学校（釜山）の教授を務め（1982-1995）、また振付家として活動を始める。現在、新作の公演や振付を続けながら、韓国芸術総合学校、ダンス大学院、振付学部の教授（1996-）、丑山国際芸術フェスティバルの共同ディレクター、ソウル国際インプロビゼーションフェスティバルの国際コーディネーターを務める。
Professor		
Korea National University of Arts		
韓国		

Wansoon Yook ウォンスン・ユック		Wansoon Yook博士は、韓国モダンダンス界のファーストレディとして知られている。彼女は1963年に新しい様式のアメリカンモダンダンスを韓国にはじめて紹介した草分けである。Yook博士はモダンダンスへの道を開き、モダンダンサーや振付家を何世代にもわたって育てており、多くのダンスプロフェッショナルから高い評価を受けている。博士の教え子たちは韓国のコンテンポラリーダンス主流派の中でも一流ダンスプロフェッショナルとして活躍している。
The Modern Dance Promotion of Korea		
韓国		